

春天霧霧未散

——記念高一生

啥人 tī 遐 teh 唱歌
招呼春天
揜貼 ê 樹林
有風微微

美麗 ê 天神啊！
啥人 tī 遐 teh 唱歌

櫻花，早就落塗
彼年 ê 雨水
猶含 tī 目箍

敢若春天 tī 遐 teh 唱歌

阿里山，霧霧未散
雲頂，刻骨 ê 記持
suah 起畏寒

美麗 ê 天神啊！

我綴春天 teh 唱歌
相思，一時毋知擲節
心肝窟仔隨做大水

哀傷
mā 毋知 beh 漂浪去佗位？

只好，化做一首詩
流入去祖靈 ê 墓墳
聽候明年櫻花開 ê 時
成做新 ê 春天

Hōo 天頂 ê 你……

註解

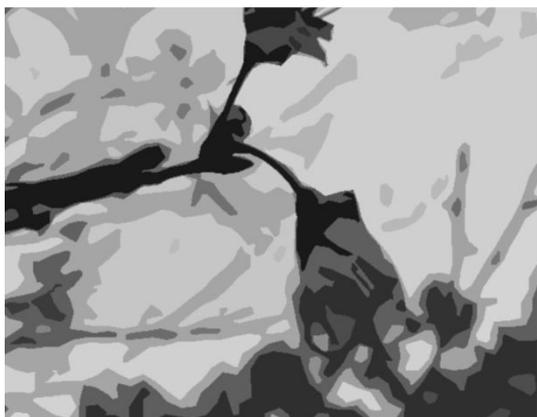
高一生 (Uong'e Yatauyungana, 1908-1954) : Ko It-sing, 台灣鄒族政治家、教育家、音樂家、詩人，致力於原住民自治運動，二二八事件曾遭逮捕；而後被誣蔑成匪諜，1954年4月17日遇害。獄中思念妻子（春子）之作〈春之佐保姬〉，感人肺腑。

揜貼：iap-thiap，隱密。

搏節：tsún-tsat，節制。

墓墳：bōng-khòng，墓穴。

——2022/4/17



櫻花，早就落塗

彼年 ê 雨水

猶含 tī 目籬

起碇

來去阿里山，走揣
一寡仔雲 ê 跤跡
美麗 ê 形影，hōo 咱 ê 勇氣
kah 意志，會當繼續行

彼蕊澹澹 ê 山櫻花
目墘，敢猶有春天
溫柔 ê 歌聲？

一隻大花鷓飛來矣
翼股展開，比山 koh 較闊
神 ê 目神，定著 tī 遐



註解

起碇：khi-tiānn，出航。

揣：tshuē，尋找。

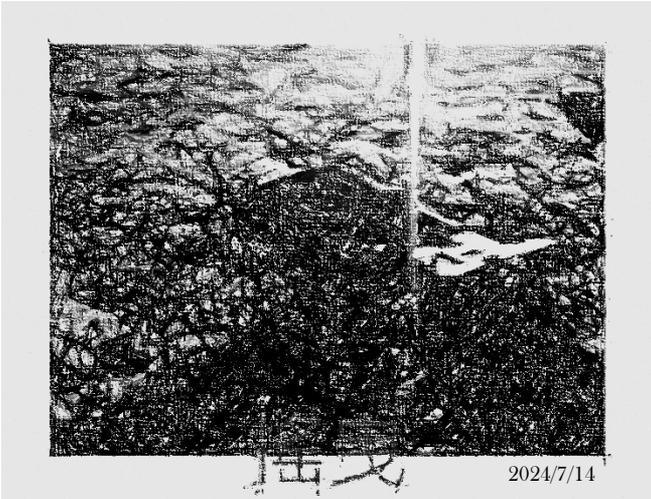
澹：tām，溼潤。

大花鷗：Tuā-hue-tiau，熊鷹。

——2024/7/13

搖曳

風吹落一片薄薄晨光
昨夜已成枯葉，濕潤的
殘夢，化做早起的鳥鳴
輕輕，仍在我心蕩漾

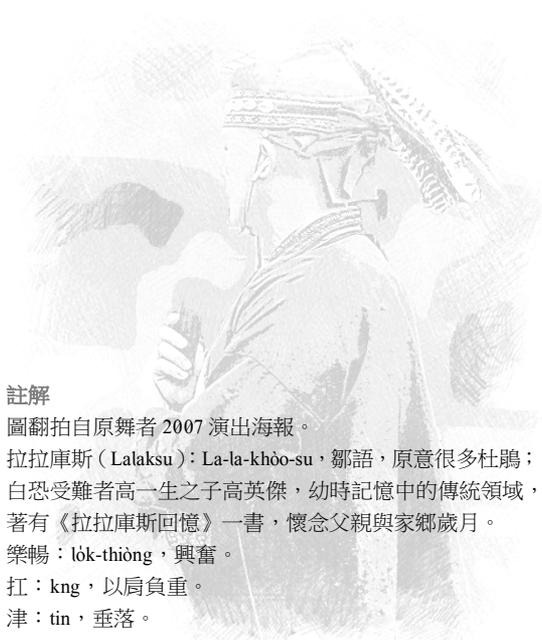


拉拉庫斯

記持，是美麗 ê 杜鵑花
滿山滿嶺，無論按怎安搭
mā 無法度消退

囡仔時 ê 懵懂、樂暢
kah 驚惶，攏化做彼條
無暝無日，媿媿 ê 溪

時代 ê 罪，咱扛 bē 贏
一滴沉重 ê 露水，津落來
連花都無聲無說……這
是天神 ê 歌，抑是阮 ê 孤單？



註解

圖翻拍自原舞者 2007 演出海報。

拉拉庫斯 (Lalaksu) : La-la-khò-su, 鄒語, 原意很多杜鵑;
白恐受難者高一生之子高英傑, 幼時記憶中的傳統領域,
著有《拉拉庫斯回憶》一書, 懷念父親與家鄉歲月。
樂暢: lòk-thiòng, 興奮。

扛: kng, 以肩負重。

津: tin, 垂落。

——2024/7/15

高英傑

驀然回首，故鄉多了一座
新墳，枯槁的青春
才開始，發疼；不捨的淚
會乾；痛，卻是一生。

註解

高英傑（1940-）：鄒族白恐受難菁英高一生（1908-1954）之子。日前，在達邦故居聽其講述記憶舊事，感慨萬千。加害者集團，今尚耀武揚威，竟成為昔日誣指他人共匪的共匪之協力者，且獲過半選民支持……



墓墳

心肝窟仔彼粒孤單
才準備 beh 來祈禱 nîa
上帝 ê 目睷隨摔大雨

覷 tī 性命根底
上深上深上深 ê 寂寞
無疑悟
沃 kah 澹糊糊

花謝落塗，咱 ê 毋甘
恬靜向天地致意、行禮
有愛，有恨，無怨感



註解

高一生（1908-1954）墓碑上刻字：「為鄒族付出生命，有愛，有恨，無悔。」令人動容。

墓墳：bōng-khòng，墓穴。

摔大雨：siàng-tāu-hōo，傾盆大雨。

覘：bih，躲。

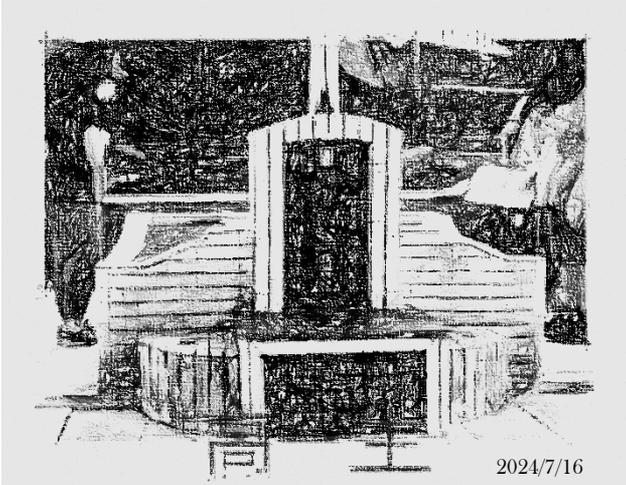
澹：tám，濕潤。

感：tshéh，厭惡。

——2024/7/15

高一生

一顆冰涼的子彈如何穿過
熱血沸騰的胸膛？我用我們
母語的腔口，揣想整個時代的心事
人與命的樣子，該怎樣描摹？



鄒族

彼工，天神照玉山 ê 意志
創造人 kah 眾生萬物
以及，一款勇氣號做尊嚴……

做大水了後，靈魂洗淨
是按怎，運命
猶 tī 十字路口躊躇、覘神？

歷史，總是茫茫渺渺
想 beh 轉厝，suah 揣無路
無，刀磨 hōo 利
來去出草，斬時間 ê 人頭。

